“No Bolso” – Disco de Joana Alegre parte do projeto “Polyglot” e será editado a 29 de janeiro

written by Alberto Jorge Santos | 25 de Janeiro, 2026

Lançado em 2024, o **modelo europeu** de intercâmbio de canções conta com parceiros de 7 países e **visa contrariar a hegemonia do inglês**. Trata-se de um projeto apoiado pelo **programa Europa Criativa e DGartes**, que convida autores/compositores a testar o potencial das suas obras e, possivelmente, a levá-las a novos públicos noutros países.

Direitos Reservados

https://ocidadao.pt/wp-content/uploads/2026/01/Joana-Alegre-No-Bolso-.mp3

O projeto acompanha a tendência dos artistas locais que cantam nas suas línguas originais e visa interligar os mercados mais pequenos da Europa com o objetivo de, juntos, alcançarem uma maior resiliência. Coordenado pela Music Hungary, da Hangveto Lda., reúne parceiros de **Portugal, Espanha, Itália, Polónia, Letónia, Ucrânia e Hungria.**

Dentro das canções Portuguesas a serem traduzidas e lançadas lá fora encontram-se músicas de **Joana Alegre, Samuel Úria, Retimbrar, A Garota Não & Luca Argel, Nástio Mosquito, Mariana Reis e Duarte**, entre outros autores e compositores.

No sentido inverso, a primeira canção a ser traduzida para Português é oriunda da Hungria.

O tema **“No Bolso”**, interpretado por Joana Alegre é a traduçaõ naõ literal do tıt́ulo huńgaro **“Szivverés” – batimento cardiáco** – uma cançaõ de sonoridade **folk** envolvente que nos transporta para um ambiente doméstico, quente e acolhedor.

“No Bolso” é uma reinterpretaçaõ em português de “Szıv́verés”, tema original da artista huńgara **Noemo**. **Com traduc¸aõ,**

adaptac¸aõ fonética e voz de Joana Alegre, com André Santos nas guitarras e braguinha, a cançaõ assume um novo arranjo e uma identidade própria. Aos poucos, porém, o transe desfaz-se. Abre-se uma fenda onde o abrigo começa a sufocar, numa tensaõ que revela a fragilidade do romance. A ternura vira clausura e culmina no desejo de fuga que atravessa a voz – primeiro em Noemo, e agora em Joana Alegre – nesta versaõ de pulso mais rock, marcada pela urgência da liberdade.

Gravado e produzido no **Estúdios Canoa**, com mistura e masterização de Nelson Canoa, o tema ” No Bolso” estará disponıível a partir de 29 de janeiro nas plataformas de streaming.